CARTA COMÚN DE PLATOS / DISHES / SPEISEKARTE

Primeros / Starters / Vorspeisen

Ravioli de manzana gratinado
Gratinated apple ravioli
Gratinierte Apfelravioli

Crema de calabaza y manzana
Apple and pumpkin cream
Kürbis-Afpel-Creme

Trocitos de morcilla dulce y manzana salteada con pasas
Bites of sweet black pudding and sautéed apples with raisins
Angebratene süße Blutwurst mit Apfel und Rosinen

Segundos / Main Courses / Hauptspeisen

Solomillo de cerdo con compota de manzana y col roja
Pork tenderloin with apple compote and red cabbage
Schweinelende mit Apfelkompott und Rotkohl

Carrilleras de cerdo
Pork sweetbreads
Backenfleisch vom Schwein

Muslo de pato con milhojas de papa y manzana con salsa de vino dulce
Leg of duck and potato and apple millefeuille with sweet wine sauce
Entenkeule mit Kartoffel-Apfel-Millefeuille und süßer Weinsoße

Postres / Desserts / Nachspeisen

Tarta de manzana con salsa de yogur
Apple cake with yogourt sauce
Apfelkuchen mit Joghurtsoße

Se recomienda regar este menú con sidra Gran Valle.

Y además en cada restaurante tienes / and also / und ausserdem...

Los Rubios

Croquetas de manzana. Mousse de manzana
Apple croquettes. Apple mousse
Apfelkroketten. Apfelmus

El Rinconcito Canario

Croquetas de espinacas ecológicas, manzana y dátiles
Ecological spinach, apple and date croquettes
Ökologische Spinat-Apfel-Dattelkroketten

Hnos. Santana

Lomo de cerdo con manzanas de Valleseco
Loin of pork with local apples
Schweinelende mit Äpfeln von Valleseco

Los Roquetes

Solomillo de pollo con salsa de manzana reineta y papas panaderas
Chicken sirloin steak with pippin apple sauce and baked potatoes.
Hühnerfilet mit Reinettenapfel Sosse und Kartoffeln

Valleseco

Crema de berros con manzana reineta.
Solomillo de ternera al grill con compota de manzana y puré de papas y verdura fresca
Watercress pure with pippin apples. Grilled sirloin steak with apple sauce, mashed potatoes and fresh vegetables
Wasserkressecreme mit Äpfeln.
Kalbslende vom Grill mit Apflemus, Kartoffelpüree und frischem Gemüse

Balcón de Zamora

Ensalada de cuscús con manzana y queso de cabra
Cuscus salad with apples and goat cheese
Couscous-Salat mit Äpfeln und Ziegenkäse

Los Arcos de La Laguna

Ensalada de queso fresco a la plancha, manzanas caramelizadas, crujiente de jamón y langostino frito con reducción de vinagre de sidra
Grilled fresh cheese, caramelised apple, crispy ham and fried prawn salad sprinkled with cider vinegar
Gegrillter Frischkäsesalat, karamelisierte Äpfel, fritierter Schinken und Garnelen mit Apfelessigsosse

Y en el Mercado Ecológico de Valleseco podrás degustar pan y madalenas de manzana, cata de diferentes manzanas, desayuno con postres de manzana (abierto los fines de semana).
In the Valleseco Ecological Market, you will find bread and small cakes made with apples, sample of different apples and breakfast apple cake (opened at the weekends).
Auf dem ökologischen Markt von Valleseco kann man auch Brot und Apfelstückchen probieren. Es werden Kostproben von verschiedenen Apfelsorten angeboten und im Café gibt es Frühstück mit Apfelprodukten. (am Wochenende geöffnet)

La Sidra Gran Valle procede de manzanas cultivadas y prensadas en Valleseco

Gran Valle Cider comes from the apples grown and pressed in Valleseco.

Die Cidre (Apfelwein) Gran Valle wird aus Äpfeln aus Valleseco hergestellt.

El Vinagre Gran Valle está elaborado a partir de sidra natural de manzana reineta

Gran Valle Vinegar has been produced from natural cider made with pippin apples

Der Essig "Gran Valle" wird aus natürlichem Reinettensidra gewonnen.

Y pincho más vaso de sidra o cerveza por 2,50 €

And a "tapa" plus a glass of cider or beer for 2,50 €

Und ein Spiesschen mit einen Glas Sidra oder Bier 2,50 €

Y participa en el sorteo de un Fin de Semana de ensueño en Valleseco.

En el restaurante puedes rellenar tu papeleta y participar en el sorteo de un fin de semana en la Casa Rural Casa de La Virgen en el Barranco de la Virgen

And participates in the raffle of a fantastic weekend in a rural house in Valleseco, just fill in the coupon in the restaurant

Sie können bei der Auslosung für ein fantastisches Wochenende in einem ländlichen Gästehaus von Valleseco teilnehmen. Bitten Sie um einen Stimmzettel im Restaurant.

Restaurantes

1. Los Rubios
2. El Rinconcito Canario
7. Hermanos Santana
3. La Herradura
8. Los Roquetes
5. Valleseco
4. Balcón de Zamora
6. Los Arcos de La Laguna
9. Mercado Ecológico
10. Mi Cielo

Conozca Valleseco y naturaleza a través de su red de senderos. Infórmese en la Oficina de Turismo (tlf. 928 61 80 22 extensión 221) y en www.vallesecograncanaria.com

See Valleseco and its nature through its network of trails. Inquire at the Tourist Office (phone nr. 928 61 80 22 ext. 221) and www.vallesecograncanaria.com

Lernen Sie Valleseco und seine Natur und Wanderwege kennen. Informieren Sie sich im Touristeninformationbüro (tlf. 928 61 80 22 ext 221) und www.vallesecograncanaria.com

ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE VALLESECO

Valleseco
Verde. De toda la vida.

GRAN VALLE

Cabildo de Gran Canaria

GranCanaria

IV JORNADAS GASTRONÓMICAS DE LA MANZANA Y LA SIDRA EN LOS RESTAURANTES DE VALLESECO

Del 28 de noviembre al 8 de diciembre de 2014

Apple and Cider's Gastronomic Week in Valleseco Restaurants

From 28 November to 8 December 2014

Gastronomische Tage des Apfels und die Apfelweine in den Restaurants von Valleseco

Vom 28. November bis 8. Dezember 2014

VALLESECO